CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.

ANNUAL REPORT

1999 - 2000

Chaleur

275, Main Street, Suite 212A, Bathurst, NB, E2A 1A9

Telephone : (506) 547-7445 Fax : (506) 548-8271

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Atlantic Canada Opportunities Agency

Canada

New Nouveau Brunswick

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION'S REPORT

The Chaleur Regional Development Commission had a particularly busy, and sometimes difficult, year. Close to 4,000 requests for general information were handled; we held over 500 one-on-one client consultations; more than 150 client site visits were carried out by our staff; and we assisted 274 entrepreneurs in our region access government funding. The total government contribution was $3,775,288 in 1999-2000 compared to $2,589,900 in 1998-1999, which represents an increase of over 45% (provincial and federal).

All of this was accomplished without a General Manager for a period of six months. Bill Levesque was hired last December to fill this position. Lately, another change in staff structure has occurred. The Commission saw its federal/provincial funding decreased by $31,000, which represents close to 12% of the total operating budget. Therefore, a difficult decision was made to eliminate one position, which has been a great loss to our team.

As you are aware, northeastern New Brunswick is experiencing economic difficulties and the Chaleur region is no exception. The past few years have been marked by significant economic setbacks in the region. With an unemployment rate constantly on the rise and the "exodus" of our youth towards central and western Canada, and even the United States, the Chaleur Regional Development Commission has to redouble its efforts to ensure sustainable economic growth for the entire region.

Brunswick Mine has been a major employer in the regional economy since it began operations in 1965. Employment peaked in 1982 when it employed 1,750. Currently, Brunswick Mine employs 970 and a further 530 are employed at the smelter. However, the ore body that has been supplying Brunswick Mine with its raw materials is becoming depleted and it is anticipated that it will run out in approximately seven to ten years, thus forcing the eventual closure of the mine.

For this reason, in cooperation with Noranda, the Commission has retained the services of a consultant who will prepare a study to examine the economic impact of the eventual closure of the region's largest employer. The purpose of this study is to measure, as accurately as possible, the total economic impact that the closure of the mine will have on the northeast and the provincial economy. The model used to estimate the economic impact will be the Input-Output Model for New Brunswick developed by Statistics Canada.

In late March of this year, through hard work and perseverance by C.R.D.C. board members and other partners, Transport Minister David Collenette announced the establishment under the Canada Marine Act, of a Canada Port Authority (C.P.A.) at the Port of Belledune, hitherto a divisional port under the administration of the Canada Ports Corporation. The Port of Belledune was not one of the original 18 ports designated to become a C.P.A. The Canada Marine Act does, however, allow additional ports to request C.P.A. status. Any port requesting C.P.A. status must meet the requirements of financial self-sufficiency, strategic significance to international trade, diversified traffic and access to major highways and rail lines.

We wish to congratulate the members of the new Belledune Port Authority made up of Mr. Georges Marcoux, Mr. Rayburn Doucett, Mr. Pierre Tremblay, Mr. Léo Cormier, Mrs. Constance Morrisson, Mr. Bob DeGrace and Mr. Joe Flynn for their appointments. With the quality of individuals on this board, the Port of Belledune will benefit from greater management flexibility, including freedom to develop contracts and borrow money from commercial lenders.

The Commission's Natural Gas Task Force, lead by Mr. Bob DeGrace, is working endlessly to bring natural gas to northeastern New Brunswick. The goals of this task force were, and remain, very simple: to bring natural gas to our region in a timely manner, at a competitive price to as many regional customers as possible and without any government subsidies, if at all possible. The task force and its partners will aggressively pursue efforts to ensure the imminent arrival of natural gas to the North Shore.

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION'S REPORT

Approximately a year and a half ago, the Commission sanctioned a government-funded feasibility study which suggests a ferry link between the Port of Belledune and the Port of Corner Brook, Newfoundland. The study showed some interesting possibilities which are now being discussed with several parties in the public and private sector.

There can be no doubt that the economy of the region has traditionally been based on its natural resources. Not so long ago, with our dependence on non-renewable mine resources as well as the seasonal forestry and fishing sectors, and with mechanization seriously affecting unemployment rates and jobs, our future looked gloomy.

However, our economy has come to turn on diversification. With assistance from the three levels of government and other partners, we worked relentlessly to improve communication and transportation infrastructures. The industrial basin surrounding the Port of Belledune has the potential, in our opinion, to become one of the largest heavy industrial complexes in the Maritimes. The Belledune industrial complex includes a 470-megawatt thermal power station, a smelting plant, a sawmill and other manufacturing industries. With facilities for bulk and general cargo already in place and the availability of vast land for development, the Belledune industrial complex constitutes, up to a certain point, the region's hub. We believe that we must continue with our efforts to develop this complex in order to preserve existing jobs and create many more for the sake of the economic revival of our region.

Tourism is also part of our mandate. In the spring of this year, the Commission obtained funding from the province to hire a full-time tourism coordinator. We are pleased that a coordinator has been hired to work closely with our municipalities and Tourism Chaleur to fulfill tourism initiatives such as training needs and promotion.

As for our entrepreneurs, our efforts were geared towards their needs and training requirements. The increase in services over the years has been very beneficial and can be attributed to the needs identified by staff and existing or potential entrepreneurs.

In the course of the year, and especially in the last few months, we have hosted potential entrepreneurs from North America who are considering the Chaleur region for business ventures. In doing so, we called on our partners. The dialogue was very positive thanks to the involvement of these individuals. To our own frustration, the results are not all known yet, but we are hopeful that some of these projects should be forthcoming soon.

In closing let us thank the support team: the Commission's staff for their efforts and achievements over the past challenging year; to you, the Members of the Board, thank you for your presence and participation in this very fulfilling year; thanks to the municipalities for your continuous support. In sum, we have done our best to fulfill our mission to "promote the economic development of the Chaleur region".

Georges Marcoux
President

Bill Levesque
General Manager

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.

DIRECTORS AND PERSONNEL

EXECUTIVE MEMBERS

Georges Marcoux President	President Publisol
Daryll Stothart 1st Vice-President	Owner Stothart Toyota
Auguste Vachon 2nd Vice-President	Accounts Director Business Services National Bank of Canada
Jacques Plourde 3rd Vice-President	Co-Owner Les Descentes Petit-Gadoo River Runs Inc. Director - Financial Services National Bank of Canada
Donald Hammond Treasurer (Municipality of Pointe-Verte)	Village Administrator Village of Pointe-Verte
Keith Loupelle Secretary (Municipality of Bathurst)	Asphalt Inspector NB Dept. of Transportation

PERSONNEL

Bill Levesque	General Manager
Jean-Paul Boudreau	Assistant General Manager
Patsy Chamberlain	Economic Development Officer
Sylvie Guitard	Administrative Assistant
Denise Lavigne	Secretary/Receptionist

DIRECTORS

Raoul Charest (Municipality of Beresford)	Mayor Town of Beresford
Mario Doucet (Municipality of Nigadoo)	Instrumentation Teacher N.B. Community College Bathurst
Gérald Mallais (Municipality of Petit-Rocher)	Mayor Village of Petit-Rocher
Frank Culligan (Municipality of Belledune)	Owner Parksview Superette Convenience Store
Reynald Paulin	President Chaleur Fertilizer Ltd.
Claude Paré	Director Business Development Bank of Canada
Robert Lennon	Six Sigma Black Belt Noranda - Brunswick Mine Division
Duane Woods	General Manager Chaleur Sawmills Associates
Norbert Robichaud	Director Human Resources Development Canada
Dr. John LeBlanc	Dept. of Nuclear Medecine Chaleur Regional Hospital
Ed MacDermaid	Owner Money Concepts
Joe Walsh	Manager Cassidy's Beverages (Pepsi Cola)
Carmen Paulin Community Director	Owner Scripta Communication
Jocelyne Roy-Vienneau Community Director	Director N.B. Community College Bathurst

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC. /
LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.
INDEX TO FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2000

AUDITOR'S REPORT

FINANCIAL STATEMENTS

OPERATING FUND

STATEMENT OF INCOME AND SURPLUS	STATEMENT 1
SCHEDULE I - STATEMENT OF OTHER PROJECTS REVENUE AND EXPENSES	STATEMENT 2
SCHEDULE II - STATEMENT OF WATER AND SEWAGE PROJECT	STATEMENT 3
SCHEDULE III - STATEMENT OF RENTAL INCOME	STATEMENT 4
BALANCE SHEET	STATEMENT 5
STATEMENT OF CASH FLOWS	STATEMENT 6

CONSULT'ACTION FUND

STATEMENT OF INCOME AND SURPLUS	STATEMENT 7
BALANCE SHEET	STATEMENT 8
STATEMENT OF CASH FLOWS	STATEMENT 9

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
Comptables Généraux Licenciés • Certified General Accountants

Associés-Partners
*André J. Doucet, C.G.A.
*Sylvie Godin, C.G.A.

AUDITOR'S REPORT

We have audited the Operating Fund, Capital Fund and the Consult'Action Fund balance sheets of the Chaleur Regional Development Commission Inc. / La Commission de Développement Régional Chaleur Inc. as at March 31, 2000 and the statements of income and surplus and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the commission's mangement. Our responsability is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position on the commission as at March 31, 2000 and the results of its operations and cash flows for the year then ended in accordance with generally acounting principles except for what is mentionned in note 1.

Evancic Perrault Robertson

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTING

Bathurst, New Brunswick

May 31, 2000

1460, ave. St. Peter Ave.
Bathurst, N.B. E2A 4V1
Téléphone / Phone: (506) 548-1984 • Télécopieur / Fax.: (506) 548-0904
Courrier électronique / E-mail: eprbath@nbnet.nb.ca • Internet: http://epr.ca
Bureaux à travers le Canada / Offices Across Canada
*Dénote corporation professionnelle / Denotes professional corporation

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC. /
LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.
STATEMENT OF INCOME AND SURPLUS
(Operating Fund)
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2000

STATEMENT 1

	Actual	2000 Budget	1999 Actual
REVENUE			
Contributions from Cooperation Agreement	$ 235 142	$ 235 142	$ 217 642
City of Bathurst	33 861	33 861	33 861
Town of Beresford	10 262	10 262	10 262
Village of Pointe-Verte	2 804	2 804	2 804
Village of Belledune	4 994	4 994	4 994
Village of Nigadoo	2 233	2 233	2 233
Village of Petit-Rocher	4 672	4 672	4 672
	293 968	293 968	276 468
Other	17 246	-	34 805
Administration fees	1 000	-	21 828
	312 214	293 968	333 101
EXPENSES			
Salaries and benefits	204 456	205 000	201 196
Rent and common area costs	24 618	21 500	26 117
Supplies and postage	19 694	14 000	24 194
Telephone and telefax	7 674	6 000	6 517
Travel	18 986	13 000	16 189
Capital expenditures (note 1)	3 944	3 968	5 160
Meetings, banquets and promotion	40 606	17 500	46 901
Professional fees	3 907	5 000	5 477
Bad debts	430	-	4 643
Bank charges and interests	3 356	3 000	2 388
Training and development	2 528	5 000	3 008
	330 199	293 968	341 790
Excess of expenses over revenue before government projects	(17 985)	-	(8 689)
Net revenue from other government projects (schedule I)	1 131	-	4 147
Net revenue from water and sewage projet (schedule II)	-	-	-
Loss from rental income (schedule III)	-	-	(7 797)
Excess of expenses over revenue	(16 854)	-	(12 339)
SURPLUS, beginning of year	36 080	-	2 113
Transfer surplus - development	-	-	46 307
SURPLUS, end of year	$ 19 226	$ -	$ 36 081

The accompanying notes are an integral part of these financial statements

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC. /
LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.
SCHEDULE I - STATEMENT OF OTHER PROJECTS REVENUE AND EXPENSES
(Operating Fund)
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2000

STATEMENT 2

	Revenue	Expenses	2000 Net	1999 Net
Summer Career Placements	$ 1 818	$ 1 853	$ (35)	$ -
Rural experience	-	-	-	(551)
Winter video	7 800	6 493	1 307	-
Belledune Ferry	-	-	-	1 510
Tourism program	42 636	40 482	2 154	3 172
Aboriginal internship program	27 818	27 326	492	-
Export seminar	11 292	10 673	619	-
	$ 94 151	**$ 93 020**	**$ 1 131**	**$ 4 147**

The accompanying notes are an integral part of these financial statements

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC. /
LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.
SCHEDULE II - STATEMENT OF WATER AND SEWAGE PROJECT
(Operating fund)
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2000

STATEMENT 3

	2000	1999
REVENUE		
Lands owners	$ -	$ 21 858
EXPENSES		
Administration fees	-	21 858
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES	$ -	$ -

The accompanying notes are an integral part of these financial statements

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC. /
LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.
SCHEDULE III- STATEMENT OF RENTAL INCOME
(Operating Fund)
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2000

STATEMENT 4

	2000	1999
REVENUE		
Rental income	$ -	$ 10 000
Other revenue	-	31 694
Building sale	-	152 000
	-	10 000
EXPENSES		
Insurances	-	747
Public services	-	6 171
Property taxes	-	6 242
Consultants	-	26 005
Interest and bank charges	-	93
Interest on long term debt	-	9 183
Interest on long term debt	-	9 183
Sale cost	-	1 050
Long term debt reimbursement	-	152 000
	-	201 491
EXCESS OF EXPENSES OVER REVENUE	$ -	$ (7 797)

The accompanying notes are an integral part of these financial statements

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC. /
LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.
BALANCE SHEET
(Operating Fund)
AS AT MARCH 31, 2000

STATEMENT 5

	Operating Fund	Capital Fund	2000 Total	1999 Total
ASSETS				
CURRENT ASSETS				
Cash	$ 827	$ -	$ 827	$ -
Accounts receivable (note 3)	14 180	-	14 180	49 630
Receivable from Consult'Action fund	4 574	-	4 574	8 545
Harmonized sales tax receivable	5 610	-	5 610	35 480
Prepaid expenses	710	-	710	712
	25 901	-	25 901	94 367
FIXED ASSETS (note 4)	-	9 104	9 104	5 160
	$ 25 901	**$ 9 104**	**$ 35 005**	**$ 99 527**
LIABILITIES				
CURRENT LIABILITIES				
Bank indebtedness	$ -	$ -	$ -	$ 23 130
Accounts payable and accrued liabilities	6 674	-	6 674	33 481
Revenue received in advance	-	-	-	1 675
	6 674	-	6 674	58 286
SURPLUS				
SURPLUS - OPERATING	19 226	-	19 226	36 081
PROVIDED FROM OPERATING FUND	-	9 104	9 104	5 160
	19 226	9 104	28 330	41 241
	$ 25 901	**$ 9 104**	**$ 35 005**	**$ 99 527**

ON BEHALF OF THE BOARD:

, Director

, Director

The accompanying notes are an integral part of these financial statements

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC. /
LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.
STATEMENT OF CASH FLOWS
(Operating Fund)
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2000

STATEMENT 6

		2000	1999
OPERATING ACTIVITIES			
Excess of expenses over revenue	$	(16 853)$	(12 340)
Changes in cash relating to operation:			
Accounts receivable		35 448	96 841
Receivable from Consult'Action fund		3 972	13 909
Harmonize sales tax receivable		29 870	42 525
Prepaid expenses		2	122
Accounts payable and accrued liabilities		(26 807)	(186 683)
Revenue received in advance		(1 675)	(374 522)
CASH PROVIDED FROM OPERATING ACTIVITIES		23 957	(420 148)
INCREASE IN CASH		23 957	(420 148)
CASH - beginning of year		(23 130)	397 018
CASH - end of year	$	827 $	(23 130)
AS REPRESENTED BY:			
Cash	$	827 $	-
Bank indebtedness		-	(23 130)
	$	827 $	(23 130)

The accompanying notes are an integral part of these financial statements

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC. /
LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.
STATEMENT OF INCOME AND SURPLUS
(Consult'Action Fund)
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2000

STATEMENT 7

	2000	1999
REVENUE		
Rentals	$ 77 901	$ 78 242
Common area	23 462	19 924
Photocopies	16 061	22 045
Other	409	840
	117 833	121 051
EXPENSES		
Rent	74 863	77 474
Light and power	14 238	13 753
Insurance	1 855	1 848
Repairs and maintenance	6 648	7 528
Photocopies and postage	11 412	10 768
Supplies	1 718	1 289
Promotion	3 646	91
Interest and bank charges	261	34
Professionnal fees	200	640
Bad debts	1 268	899
Other	200	15
	116 309	114 339
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES	1 524	6 712
SURPLUS , beginning of year	10 723	4 013
SURPLUS, end of year	$ 12 247	$ 10 725

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC. /
LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.
BALANCE SHEET
(Consult'Action Fund)
AS AT MARCH 31, 2000

STATEMENT 8

		2000	1999
ASSETS			
CURRENT ASSETS			
Cash	$	12 431 $	14 562
Accounts receivable		3 753	4 762
Prepaid expenses		950	950
	$	17 134 $	20 274
LIABILITIES			
CURRENT LIABILITIES			
Accounts payable and accrued liabilities	$	313 $	1 004
Payable to Operating Fund		4 574	8 545
		4 887	9 549
Commitment (note 5)			
SURPLUS			
SURPLUS		12 247	10 725
	$	17 134 $	20 274

ON BEHALF OF THE BOARD

Director

Director

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC. /
LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.
STATEMENT OF CASH FLOWS
(Consult'Action Fund)
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2000

STATEMENT 9

		2000	1999
OPERATING ACTIVITIES			
Excess of revenue over expenses	$	1 524 $	6 711
Changes in cash relating to operation:			
Account receivable		1 008	1 162
Prepaid expenses		-	(7)
Account payable and accrued liabilities		(691)	(886)
Payable to Operation Fund		(3 972)	(13 909)
CASH PROVIDED FROM OPERATING ACTIVITIES		(2 131)	(6 929)
INCREASE (DECREASE) IN CASH		(2 131)	(6 929)
CASH - beginning of year		14 561	21 489
CASH - end of year	$	12 430 $	14 560
AS REPRESENTED BY:			
Cash	$	12 430 $	14 560

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC. /
LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

The Commission is incorporated under the laws of New-Brunswick as a non profit organization and its principal activities include the promotion and development of industrial and commercial activities for the benefit ot the Chaleur Region.

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Capital expenditures: Commencing in the year March 31, 1995, all capital expenditures are expensed in the year incurred. In prior years capital expenditures in the development fund were capitalized and depreciated. Upon the wind-up the developpment fund, the remaining capital was written off to surplus.

The Operation Fund reports the general activities.

The Capital Fund reports the capital assets activities.

2. CHANGE IN ACCOUNTING POLICIES

Commencing April 1, 1997, a capital fund was created. Expenditures in capital nature that were incurred prior April 1, 1997 are not reflected in th Capital Fund.

3. ACCOUNTS RECEIVABLE

		2000	1999
Operating Fund			
Federal and Provincial Governments	$	5 370 $	10 540
Municipalities		8 465	-
Other		345	39 090
	$	14 180 $	49 630

4. FIXED ASSETS

		2000	1999
Computer equipment	$	9 104 $	5 160

5. COMMITMENT

The Commission rents premises under a long-term operating lease which expires September 2003, witth an option to renew for a term of five years. The annual minimum rents for the next four years are as follow:

2 001	$	78 345
2 002	$	81 827
2 003	$	83 568
2 004	$	41 784

Premises not utilized by the Commission are sub-leased to other entities.

MESSAGES FROM THE MAYORS OF THE CHALEUR REGION

BATHURST

On behalf of Council and the citizens of Bathurst, I wish to extend congratulations to the staff and members of the CRDC for the work they have done during the year.

The City of Bathurst recognizes the importance of working with the CRDC and other Municipalities of our region in assuring the growth of economic and social development for Northeastern New Brunswick.

Through the CRDC, we must continue our efforts with the initiatives we have undertaken in order that we may see our goals and dreams for a prosperous future become a reality.

On behalf of the City of Bathurst, I would like to take this opportunity to thank the employees and volunteers who dedicate many hours of work in assuring the success of the CRDC, and ultimately, the success of our fine region.

We must continue to work together, so that we all win!

Paul Ouellette
Mayor - City of Bathurst

BERESFORD

Vision is the common denominator that expresses the aspirations of those who belong to any given entity. For as long as we in the Chaleur region lack a mechanism for expressing our vision, we shall continue to be subject to outside forces, forces that don't necessarily have the same vision as ours.

To this day, we have been more or less trying to find ways to establish a sustainable economic base. But this way of doing things, as opposed to seeing things, often seems to take us back to square one, both economically and socially.

Indeed, we are facing significant challenges and I am confident that we do have in the region strong and determined individuals who can make a difference in ensuring that future generations can take their rightful place. The municipality of Beresford remains open to input from all stakeholders who want to fully take part in expressing our region's vision - in all spheres.

Raoul Charest
Mayor - Town of Beresford

MESSAGES FROM THE MAYORS OF THE CHALEUR REGION

NIGADOO

The Village of Nigadoo's Municipal Council remains committed to promoting and supporting the economic development of the Chaleur region.

There are major challenges ahead for our region, and it is through a spirit of cooperation and support from all municipalities that we shall be able to come out winners in such complex matters as the natural gas question. In this, we have as a concrete example the Port of Belledune situation, from which the region was able to come away with a favourable resolution thanks to the perseverance and hard work of the Chaleur Regional Development Commission.

The municipality of Nigadoo is entirely behind any efforts that will help boost the region's socio-economic growth. It all hinges on the will and effort of everyone working together for the benefit of the entire region.

Gilberte Boudreau
Mayor of Nigadoo

PETIT-ROCHER

Petit-Rocher is entering the 21st century proudly and with full confidence in the dynamism of the business community.

It is essential for all stakeholders to work together in tackling the major challenges that the Chaleur region will be facing over the next decade.

With the support of municipalities, our Chaleur Regional Development Commission represents a key tool for the business community. It is up to our business leaders to use this asset judiciously.

Gérald Mallais
Mayor of Petit-Rocher

MESSAGES FROM THE MAYORS OF THE CHALEUR REGION

POINTE-VERTE

The Pointe-Verte Municipal Council would like to take this opportunity to thank Chaleur Regional Development Commission staff members for their commitment to our region's economic development.

There are still many challenges to address if we are to equip the Chaleur region with all the infrastructures required, including natural gas, for sustained economic growth.

We shall continue to support regional co-operation efforts aimed at promoting a climate conducive to business development and improving the quality of life of all our region's residents.

We would also like to note the recent opening of the Toutes Saisons Bed & Breakfast in Pointe-Verte, which will contribute to promoting the community of Pointe-Verte and the Chaleur region as a tourist destination. At the start of this new millennium, our hope is to see the Chaleur region achieve harmonious economic development.

Maxime Lejeune
Mayor of Pointe-Verte

BELLEDUNE

On behalf of all residents of the Super Village of Belledune, I wish to thank the Chaleur Regional Development Commission for their efforts to create opportunities for my community and our region. I look forward to another productive year.

Thank you,

Andy Flanagan
Mayor

COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.

RAPPORT ANNUEL

1999 - 2000

Chaleur

275, rue Main, pièce 212A, Bathurst, NB, E2A 1A9

Téléphone : (506) 547-7445 Télécopieur : (506) 548-8271

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Atlantic Canada Opportunities Agency

Canada

New Nouveau Brunswick

RAPPORT DE LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR

La Commission de développement régional Chaleur a connu une année particulièrement occupée, et parfois difficile. Près de 4000 demandes de renseignements généraux ont été traitées. Nous avons eu plus de 500 consultations personnelles avec des clients. Notre personnel a effectué plus de 150 visites chez des clients et nous avons aidé 274 entrepreneur-es de notre région à obtenir du financement gouvernemental. En 1999-2000, la contribution financière totale des gouvernements (provincial et fédéral) était de 3 775 288 $, ce qui représente une augmentation de plus de 45 p. cent par rapport à celle de 1998-1999 qui se situait à 2 589 900 $.

Tout ce travail a été accompli par la Commission alors qu'elle était sans directeur général pendant six mois. Bill Levesque a été embauché à ce titre en décembre dernier. Cependant, un autre changement s'est produit récemment au sein du personnel de la Commission. Notre financement fédéral-provincial ayant diminué de 31 000 $, ou près de 12 p. cent du budget global d'exploitation, il nous a fallu prendre la difficile décision d'éliminer un poste, une perte importante pour notre équipe.

Le Nord-Est du Nouveau-Brunswick connaît des difficultés économiques, et la région Chaleur n'y échappe pas. Les dernières années ont été marquées par de nombreux revers économiques. Malgré un taux de chômage constamment à la hausse et «l'exode» des jeunes vers le Canada central et l'Ouest, et même vers les États-Unis, la Commission de développement régional Chaleur doit s'efforcer d'assurer une croissance économique soutenue dans toute la région.

La Mine Brunswick est l'un des principaux employeurs de la région depuis sa mise en exploitation en 1965. Le nombre maximal d'employés a été atteint en 1982 alors que l'on en comptait 1750. Aujourd'hui, la Mine Brunswick emploie 970 personnes à la mine et 530 à la fonderie. Le corps de minerai qui fournit la matière première à la Mine Brunswick s'épuise graduellement et il est prévu que d'ici sept à dix ans, la mine se verra forcée de cesser ses exploitations.

C'est pour cette raison que la Commission, en collaboration avec Noranda, a pu retenir les services d'un consultant. Il étudiera l'incidence économique qu'aura la disparition du plus important employeur de la région. L'étude vise à mesurer, de la façon la plus précise possible, l'incidence qu'aura la fermeture de la mine sur l'économie du Nord-Est et de la province. L'incidence économique sera évaluée à l'aide du modèle des entrées-sorties élaboré par Statistique Canada pour le Nouveau-Brunswick.

À la fin mars 2000, grâce au travail acharné et à la persévérance des membres du conseil de la CDRC et d'autres partenaires, le ministre des Transports, David Collenette, a annoncé la création de l'administration portuaire canadienne (APC) du port de Belledune en vertu de la Loi maritime du Canada. Le port était auparavant divisionnaire et donc administré par la Société canadienne des ports. Le port de Belledune ne comptait pas parmi les 18 désignés à l'origine pour devenir des APC. Cependant la Loi maritime du Canada permet que d'autres ports demandent cette désignation. Tout port qui demande de devenir une APC doit répondre à des exigences telles que posséder l'autonomie financière, offrir des installations stratégiques pour le commerce international, soutenir un trafic maritime diversifié et offrir un accès direct aux routes principales et aux chemins de fer.

Nous félicitons les membres désignés de la nouvelle administration portuaire de Belledune soit M. Georges Marcoux, M. Rayburn Doucett, M. Pierre Tremblay, M. Léo Cormier, M^me^ Constance Morrisson, M. Bob DeGrace et M. Joe Flynn. La qualité des membres du conseil fera en sorte que le port de Belledune profitera d'une plus grande souplesse sur le plan administratif, et bénéficiera de plus de latitude pour établir des contrats et effectuer des prêts commerciaux.

Le Comité de travail de la Commission pour la construction d'une latérale, dirigé par M. Bob DeGrace, travaille d'arrache-pied pour assurer la venue du gaz naturel dans le nord-est du Nouveau-Brunswick. Ce comité a toujours des objectifs très simples : assurer la distribution du gaz naturel dans notre région en temps utile et à un prix concurrentiel pour le plus grand nombre possible de clients, et ce, sans subvention gouvernementale, si cela

est possible. Le comité, avec ses partenaires, travaillera sans relâche afin d'assurer que le gaz naturel soit bientôt distribué dans le Nord-Est.

Il y a environ un an et demi, la Commission a autorisé une étude de faisabilité financée par le gouvernement. Cette étude propose la mise en service d'un traversier entre le port de Belledune et le port de Corner Brook (Terre-Neuve). L'étude démontre également quelques possibilités intéressantes qui font actuellement l'objet de discussions chez plusieurs personnes du secteur public et privé.

Il est incontestable que l'économie de la région repose depuis toujours sur ses ressources naturelles. Il n'y a pas si longtemps, notre avenir était sombre ; nous dépendions des ressources minières non renouvelables, du travail forestier saisonnier et des secteurs de la pêche. De plus, la mécanisation avait entraîné la perte de nombreux emplois et un taux de chômage élevé.

Mais depuis ce temps, notre économie s'est davantage orientée vers la diversification. Grâce à l'appui des trois niveaux de gouvernement et d'autres partenaires, nous avons travaillé sans relâche à l'amélioration de l'infrastructure des communications et du transport. Le bassin industriel entourant le port de Belledune peut devenir, selon nous, l'un des plus grands complexes de l'industrie lourde dans les Maritimes. Le complexe industriel de Belledune comprend une centrale thermique de 470 mégawatts, une fonderie, une scierie et d'autres industries manufacturières munies d'installations capables d'assurer la manutention du vrac et de cargaisons diverses. De plus, étant donné les vastes terrains disponibles pour l'exploitation, le complexe industriel de Belledune constitue, dans une certaine mesure, le carrefour de la région. Nous croyons que nous devons nous efforcer encore de développer ce complexe afin de conserver les emplois qui existent et d'en créer beaucoup d'autres pour revitaliser l'économie de notre région.

Le tourisme est aussi au cœur de nos préoccupations. Ce printemps, grâce à du financement accordé par le gouvernement provincial, la Commission a pu embaucher un coordonnateur touristique à temps plein. Nous sommes heureux de cette embauche puisque le coordonnateur travaille en étroite collaboration avec nos municipalités et avec Tourisme Chaleur afin d'élaborer des projets qui répondent aux besoins en matière de formation et de projets de promotion touristiques.

En ce qui concerne nos entrepreneur-es, nous nous sommes efforcés de répondre à leurs besoins et de leur offrir de la formation. Les services accrus au cours des années se sont avérés très bénéfiques. Nous devons ces services aux membres du personnel et aux entrepreneur-es actuels ou potentiels qui ont su bien définir les besoins.

Au cours de l'année et surtout des derniers mois, nous avons accueilli des entrepreneurs d'Amérique du Nord qui contemplent l'idée de s'établir dans la région Chaleur. Pour ce faire, nous avons fait appel à nos partenaires, et le dialogue a été très positif puisqu'ils ont pris des engagements. Cela nous frustre que tous les résultats ne soient pas encore connus, mais nous avons bon espoir que certains de ces projets se concrétiseront bientôt.

Enfin, nous remercions l'équipe de soutien : le personnel de la Commission pour son travail acharné et ses réalisations au cours de l'année qui a été remplie de défis, les membres de la Commission pour leur présence et leur participation tout au long d'une année qui a été gratifiante, et les municipalités qui nous ont toujours soutenus. En somme, nous avons fait de notre mieux pour accomplir notre mission qui consiste à «promouvoir le développement économique dans la région Chaleur.»

Georges Marcoux
Président

Bill Levesque
Directeur général

COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC.

DIRECTEUR-ES ET PERSONNEL

MEMBRES DE L'EXÉCUTIF

Georges Marcoux Président	Président Publisol
Daryll Stothart 1er Vice-président	Propriétaire Stothart Toyota
Auguste Vachon 2ième Vice-président	Directeur des comptes Services aux entreprises Banque Nationale du Canada
Jacques Plourde 3ième Vice-président	Co-propriétaire Les Descentes Petit-Gadoo River Runs inc. Directeur services financiers Banque Nationale du Canada
Donald Hammond Trésorier (Municipalité de Pointe-Verte)	Administrateur municipal Village de Pointe-Verte
Keith Loupelle Secrétaire (Municipalité de Bathurst)	Inspecteur en asphaltage Ministère des Transports du NB

PERSONNEL

Bill Levesque	Directeur général
Jean-Paul Boudreau	Directeur général adjoint
Patsy Chamberlain	Agente de développement économique
Sylvie Guitard	Adjointe administrative
Denise Lavigne	Secrétaire/Réceptionniste

DIRECTEUR-ES

Raoul Charest (Municipalité de Beresford)	Maire Ville de Beresford
Mario Doucet (Municipalité de Nigadoo)	Enseignant en instrumentation Collège communautaire du N.-B. Bathurst
Gérald Mallais (Municipalité de Petit-Rocher)	Maire Village de Petit-Rocher
Frank Culligan (Municipalité de Belledune)	Propriétaire Parksview Superette Convenience Store
Reynald Paulin	Président Les Engrais Chaleur Ltée
Claude Paré	Directeur Banque de développement du Canada
Robert Lennon	Six Sigma Black Belt Noranda - Brunswick Mine Division
Duane Woods	Directeur général Scieries Chaleur Associés
Norbert Robichaud	Directeur Développment des resources humaines Canada
Dr. John LeBlanc	Dept. médecine nucléaire Hôpital Régionale Chaleur
Ed MacDermaid	Propriétaire Money Concepts
Joe Walsh	Gérant Cassidy's Beverages (Pepsi Cola)
Carmen Paulin Directeure communautaire	Propriétaire Scripta Communication
Jocelyne-Roy Vienneau Directeure communautaire	Directeure Collège communautaire du N.-B. Bathurst

LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC. /
CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.
TABLE DES MATIÈRES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

ÉTATS FINANCIERS

FONDS D'EXPLOITATION

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES SURPLUS	ÉTAT 1
ANNEXE I - ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES DES AUTRES PROJETS	ÉTAT 2
ANNEXE II - ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES DU PROJET DE CONSTRUCTION DU SYSTÈME D'EAU ET D'ÉGOÛT	ÉTAT 3
ANNEXE III - ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES DES REVENUS DE LOCATION	ÉTAT 4
BILAN	ÉTAT 5
ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE	ÉTAT 6

FONDS CONSULT'ACTION

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES SURPLUS	ÉTAT 7
BILAN	ÉTAT 8
ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE	ÉTAT 9

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
Comptables Généraux Licenciés • Certified General Accountants

Associés-Partners
*André J. Doucet, C.G.A.
*Sylvie Godin, C.G.A.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Nous avons vérifié les bilans du Fonds d'exploitation, Fonds des immobilisations et du Fonds Consult'Action de La Commission de Développement Régional Chaleur Inc. / Chaleur Regional Development Commission Inc. au 31 mars 2000 ainsi que les états des résultats et des surplus et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la commission. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en se fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la situation financière de la commission au 31 mars 2000, ainsi que les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus à l'exception de ce qui est mentionné à la note 1.

Evancic Perrault Robertson

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

Bathurst, Nouveau-Brunswick

Le 31 mai 2000

1460, ave. St. Peter Ave.
Bathurst, N.B. E2A 4V1
Téléphone / Phone: (506) 548-1984 • Télécopieur / Fax.: (506) 548-0904
Courrier électronique / E-mail: eprbath@nbnet.nb.ca • Internet: http://epr.ca
Bureaux à travers le Canada / Offices Across Canada
*Dénote corporation professionnelle / Denotes professional corporation

LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC. /
CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.
ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES SURPLUS
(Fonds d'exploitation)
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

ÉTAT 1

	Réel	2000 Budget	1999 Réel
REVENUS			
Contributions par Entente de Coopération	235 142 $	235 142 $	217 642 $
Ville de Bathurst	33 861	33 861	33 861
Ville de Beresford	10 262	10 262	10 262
Village de Pointe-Verte	2 804	2 804	2 804
Village de Belledune	4 994	4 994	4 994
Village de Nigadoo	2 233	2 233	2 233
Village de Petit-Rocher	4 672	4 672	4 672
	293 968	293 968	276 468
Autres	17 246	-	34 805
Frais d'administration	1 000	-	21 828
	312 214	293 968	333 101
DÉPENSES			
Salaires et avantages sociaux	204 456	205 000	201 196
Loyer et frais communs	24 618	21 500	26 117
Fournitures et affranchissement	19 694	14 000	24 194
Téléphone et télécopieur	7 674	6 000	6 517
Frais de voyage	18 986	13 000	16 189
Déboursés en capital (note 1)	3 944	3 968	5 160
Frais des réunions, banquets et promotion	40 606	17 500	46 901
Honoraires professionnels	3 907	5 000	5 477
Mauvaises créances	430	-	4 643
Frais bancaires	3 356	3 000	2 388
Formation et développement	2 528	5 000	3 008
	330 199	293 968	341 790
Excédent des dépenses sur les revenus avant les projets gouvernementaux	(17 985)	-	(8 689)
Revenus nets sur les autres projets gouvernementaux (annexe I)	1 131	-	4 147
Revenu net du projet du système d'eau et d'égoût (annexe II)	-	-	-
Perte nette de location (annexe III)	-	-	(7 797)
Excédent des dépenses sur les revenus	(16 854)	-	(12 339)
SURPLUS, au début de l'exercice	36 080	-	2 113
Transfert surplus - développement	-	-	46 307
SURPLUS, à la fin de l'exercice	**19 226 $**	**- $**	**36 081 $**

Les notes ci-jointes fons partie intégrante des états financiers

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC. /
CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.
ANNEXE I - ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES DES AUTRES PROJETS
(Fonds d'exploitation)
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

ÉTAT 2

	Revenus	Dépenses	2000 Net	1999 Net
Placement carrière-été	1 818 $	1 853 $	(35) $	- $
Expérience rurale	-	-	-	(551)
Vidéo hivernal	7 800	6 493	1 307	-
Traversier de Belledune	-	-	-	1 510
Programme des jeunes entrepreneurs	-	-	-	16
Programme tourisme	42 636	40 482	2 154	3 172
Programme authoctone	27 818	27 326	492	-
Séminaire sur l'exportation	11 292	10 673	619	-
Comité de relance économique	2 787	6 193	(3 406)	-
	94 151 $	**93 020 $**	**1 131 $**	**4 147 $**

Les notes ci-jointes fons partie intégrante des états financiers

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC. /
CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.
ANNEXE II - ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES DU PROJET DE CONSTRUCTION DU SYSTÉME D'EAU ET D'ÉGOÛT
(Fonds d'exploitation)
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

ÉTAT 3

	2000	1999
REVENUS		
Propriétaires des terrains	- $	21 858 $
DÉPENSES		
Administration	-	21 858
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	- $	- $

Les notes ci-jointes fons partie intégrante des états financiers

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC. /
CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.
ANNEXE III- ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES DES REVENUS DE LOCATION
(Fonds d'exploitation)
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

ÉTAT 4

	2000	1999
REVENUS		
Revenus de location	-	$ 10 000 $
Autres revenus	-	31 694
Vente de la bâtisse	-	152 000
	-	193 694
DÉPENSES		
Assurances	-	747
Services publics	-	6 171
Impôts fonciers	-	6 242
Consultants	-	26 005
Frais bancaires	-	93
Intérêts sur la dette à long terme	-	9 183
Frais de vente	-	1 050
Remboursement sur la dette à long terme	-	152 000
	-	201 491
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS	-	$ (7 797) $

Les notes ci-jointes fons partie intégrante des états financiers

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC. / CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.
BILAN
(Fonds d'exploitation)
AU 31 MARS 2000

ÉTAT 5

	Fonds d'exploitation	Fonds des immobilisations	2000 Total	1999 Total
ACTIF				
ACTIF À COURT TERME				
Encaisse	827 $	- $	827 $	- $
Débiteurs (note 3)	14 180	-	14 180	49 630
Montant à recevoir du Fonds Consult'Action	4 574	-	4 574	8 545
Taxe de vente harmonisée à recevoir	5 610	-	5 610	35 480
Frais payés d'avance	710	-	710	712
	25 901	-	25 901	94 367
IMMOBILISATIONS (note 4)	-	9 104	9 104	5 160
	25 901 $	**9 104 $**	**35 005 $**	**99 527 $**
PASSIF				
PASSIF À COURT TERME				
Dette bancaire	- $	- $	- $	23 130 $
Créditeurs et frais courus	6 674	-	6 674	33 481
Revenus perçus d'avance	-	-	-	1 675
	6 674	-	6 674	58 286
SOLDE DES FONDS				
SURPLUS - EXPLOITATION	19 226	-	19 226	36 081
PROVENANT DU FONDS D'EXPLOITATION	-	9 104	9 104	5 160
	19 226	9 104	28 330	41 241
	25 901 $	**9 104 $**	**35 005 $**	**99 527 $**

APPROUVÉ PAR:

, Administrateur

, Administrateur

Les notes ci-jointes fons partie intégrante des états financiers

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC. /
CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.
ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE
(Fonds d'exploitation)
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

ÉTAT 6

	2000	1999
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent des dépenses sur les revenus	(16 853) $	(12 340) $
Variations dans les items à court terme:		
Débiteurs	35 448	96 841
Montant à recevoir du Fonds Consult'Action	3 972	13 909
Taxe de vente harmonisée à recevoir	29 870	42 525
Frais payés d'avance	2	122
Créditeurs et frais courus	(26 807)	(186 683)
Revenus reçus d'avance	(1 675)	(374 522)
ENCAISSE PROVENANT DE L'EXPLOITATION	23 957	(420 148)
AUGMENTATION DES LIQUIDITÉS	23 957	(420 148)
LIQUIDITÉS - début de l'exercice	(23 130)	397 018
LIQUIDITÉS - fin de l'exercice	827 $	(23 130) $
LES LIQUIDITÉS SONT COMPOSÉES COMME SUIT:		
Encaisse	827 $	- $
Dette bancaire	-	(23 130)
	827 $	(23 130) $

Les notes ci-jointes fons partie intégrante des états financiers

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC. /
CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.
ÉTAT DES RÉSULTATS ET DES SURPLUS
(Fonds Consult'Action)
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

ÉTAT 7

	2000	1999
REVENUS		
Loyer	77 901 $	78 242 $
Frais communs	23 462	19 924
Photocopies	16 061	22 045
Autres	409	840
	117 833	121 051
DÉPENSES		
Loyer	74 863	77 474
Électricité	14 238	13 753
Assurance	1 855	1 848
Entretien et réparations	6 648	7 528
Photocopies	11 412	10 768
Fournitures	1 718	1 289
Promotion	3 646	91
Intérêts et frais bancaires	261	34
Honoraires professionnels	200	640
Mauvaises créances	1 268	899
Divers	200	15
	116 309	114 339
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	1 524	6 712
SURPLUS , au début de l'exercice	10 723	4 013
SURPLUS, à la fin de l'exercice	12 247 $	10 725 $

Les notes ci-jointes fons partie intégrante des états financiers

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC. /
CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.
BILAN
(Fonds Consult'Action)
AU 31 MARS 2000

ÉTAT 8

	2000	1999
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	12 431 $	14 562 $
Débiteurs	3 753	4 762
Frais payés d'avance	950	950
	17 134 $	**20 274 $**
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Créditeurs et frais courus	313 $	1 004 $
Montant à payer au Fonds d'exploitation	4 574	8 545
	4 887	9 549
Engagement (note 5)		
SURPLUS		
SURPLUS	12 247	10 725
	17 134 $	**20 274 $**

APPROUVÉ PAR:

, Administrateur

, Administrateur

Les notes ci-jointes fons partie intégrante des états financiers

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC. /
CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.
ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE
(Fonds Consult'Action)
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

ÉTAT 9

	2000	1999
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent des revenus sur les dépenses	1 524 $	6 711 $
Variations dans les items à court terme:		
Débiteurs	1 008	1 162
Frais payés d'avance	-	(7)
Créditeurs et frais courus	(691)	(886)
Mantant à payer du Fonds d'exploitation	(3 972)	(13 909)
ENCAISSE PROVENANT DE L'EXPLOITATION	(2 131)	(6 929)
AUGMENTATION (DIMINUTION) DES LIQUIDITÉS	(2 131)	(6 929)
LIQUIDITÉS - début de l'exercice	14 561	21 489
LIQUIDITÉS - fin de l'exercice	12 430 $	14 560 $
LES LIQUIDITÉS SONT COMPOSÉES COMME SUIT:		
Encaisse	12 430 $	14 560 $

Les notes ci-jointes fons partie intégrante des états financiers

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

LA COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CHALEUR INC. /
CHALEUR REGIONAL DEVELOPMENT COMMISSION INC.
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

La commission est constituée en vertu des lois du Nouveau-Brunswick comme étant à but non lucratif et ses activités sont la promotion et le développement des activités industrielles et commerciales pour le bénéfice de la région Chaleur.

1. CONVENTIONS COMPTABLES

Le fonds d'exploitation sert à l'enregistrement des transactions relatives aux opérations courantes.

Le fonds des immobilisations sert à l'enregistrement des transactions en capital.

Déboursés en capital: En commençant avec l'exercice terminé le 31 mars 1995, toutes les dépenses en capital sont passées en charges dans l'exercice où elles sont encourues. Dans les exercices précédents, les dépenses en capital étaient capitalisées et amorties. Lors de la clôture du Fonds de développement, les bien-fonds et équipements restants ont été dévalués au surplus.

2. CHANGEMENT DANS LES PRINCIPES COMPTABLES

Au cours de l'exercice, le fonds des immobilisations a été créé, les déboursés en capital encourus avant le 1er avril 1997 ne sont pas reflétés au fonds des immobilisations.

3. DÉBITEURS

	2000	1999
Fonds d'exploitation:		
Gouvernement fédéral et provincial	5 370 $	10 540 $
Municipalités	8 465	-
Autres	345	39 090
	14 180 $	**49 630 $**

4. IMMOBILISATIONS

	2000	1999
Équipement informatique	**9 104 $**	**5 160 $**

5. ENGAGEMENT

La commission loue des locaux en vertu d'un contrat de location à long terme échéant en septembre 2003, avec une option de prolongation du bail de cinq ans. Les paiements annuels minimums pour les quatre prochaines années sont les suivants:

2 001	78 345 $
2 002	81 827 $
2 003	83 568 $
2 004	41 784 $

Les locaux qui ne sont pas utilisés par la commission sont sous-loués à d'autres organismes.

MESSAGES DES MAIRES DE LA RÉGION CHALEUR

BATHURST

Au nom du Conseil municipal et des citoyens et citoyennes de la Ville de Bathurst, je tiens à féliciter le personnel et les membres de la CDRC pour le travail accompli au cours de l'année.

La Ville de Bathurst reconnaît l'importance de travailler avec la CDRC et les autres municipalités de notre région pour assurer la croissance et le développement économique et social dans le nord-est du Nouveau-Brunswick.

Par l'entremise de la CDRC, nous devons poursuivre nos efforts, dans le cadre des projets déjà entrepris, afin que nos visées et nos rêves d'un avenir prospère deviennent réalité.

Au nom de la Ville de Bathurst, je profite de l'occasion pour remercier le personnel et les bénévoles qui consacrent de nombreuses heures de travail au succès de la CDRC, et en bout de ligne, au succès de notre belle région.

Il faut continuer de travailler ensemble, pour que nous soyons tous gagnants!

Paul Ouellette
Maire - Ville de Bathurst

BERESFORD

La vision c'est le commun dénominateur de l'expression de toutes les personnes qui font partie d'une entité. Dans la région Chaleur, tant et aussi longtemps que nous n'aurons pas de mécanisme pour exprimer notre vision nous allons continuer d'être soumis aux forces extérieures, forces qui n'ont pas nécessairement la même vision que nous.

À ce jour, nous essayons tant bien que mal de trouver les moyens afin de s'assurer une base économique durable. Mais, cette façon de faire les choses et non de voir les choses semble souvent nous ramener à la case de départ, tant dans le domaine économique que social.

Certes, nous avons de grands défis et je suis confiant que dans la région nous avons des individus forts et déterminés, capables de faire la différence afin d'assurer aux générations à venir la place qui leur revient. La municipalité de Beresford continue d'être à l'écoute des communautés d'intérêts qui veulent être partie prenante de l'expression de la vision de notre région, et ceci dans tous les domaines.

Raoul Charest
Maire - Ville de Beresford

MESSAGES DES MAIRES DE LA RÉGION CHALEUR

NIGADOO

Le conseil municipal du Village de Nigadoo continue son engagement afin de promouvoir et appuyer le développement économique de la région Chaleur.

Notre région aura de grands défis à relever dans un futur rapproché. C'est avec un esprit de collaboration et d'appui de toutes les municipalités que la région parviendra à obtenir gain de cause dans des dossiers aussi complexes tels que le gaz naturel. Nous avons un exemple concret avec le dossier du Port de Belledune, qui a connu un dénouement bénéfique pour le développement économique de notre région grâce à la persévérance et le travail de la Commission de développement régional Chaleur.

La municipalité de Nigadoo appuie entièrement toute démarche qui aidera à la croissance socio-économique régionale. Celle-ci dépend de la volonté et des efforts déployés par tous et chacun, et ce pour l'ensemble de notre région.

Gilberte Boudreau
Maire de Nigadoo

PETIT-ROCHER

Petit-Rocher entre dans le 21e siècle fièrement avec pleine confiance dans le dynamisme de la communauté d'affaires.

Il faut que tous les acteurs se concertent pour faire face aux défis importants que vivra la région Chaleur dans la prochaine décennie.

Notre Commission de développement régional Chaleur, appuyée par les municipalités, est un outil important pour la communauté d'affaires. Il ne tient qu'à elle de s'en servir judicieusement.

Gérald Mallais
Maire de Petit-Rocher

MESSAGES DES MAIRES DE LA RÉGION CHALEUR

POINTE-VERTE

Le conseil municipal du Village de Pointe-Verte profite de cette occasion afin de remercier les employé-es de la Commission de développement régional Chaleur pour leur dévouement au développement économique de notre région.

De nombreux défis restent à relever dans la région Chaleur afin de doter celle-ci de toutes les infrastructures nécessaires à une croissance économique soutenue, dont la venue du gaz naturel.

Nous continuerons d'appuyer les efforts de concertation régional afin de promouvoir un climat propice au développement d'entreprises et dans un souci de procurer une meilleure qualité de vie à tous les citoyens de la région.

Nous voulons aussi souligner l'ouverture récente du Gîtes Toutes Saisons de Pointe-Verte qui contribuera à promouvoir la communauté de Pointe-Verte et la région Chaleur comme destination touristique. En ce début du nouveau millénaire, nous espérons que la région Chaleur connaîtra un développement économique harmonieux.

Maxime Lejeune
Maire de Pointe-Verte

BELLEDUNE

Au nom de tous les résidants et résidantes du super village de Belledune, je tiens à remercier la Commission de développement régional Chaleur de ses efforts en vue de créer les occasions propices au développement dans ma communauté et notre région. Je suis confiant que nous connaîtrons une autre année tout aussi productive.

Merci,

Andy Flanagan
Maire de Belledune